

A BARANYA MEGYEI ÖNKORMÁNYZAT**KÖZLÖNYE****A KÖZGYŰLÉS HIVATALOS LAPJA****Tartalomjegyzék**

Szám	Tárgy	Oldal
-------------	--------------	--------------

HATÁROZAT

72/2018. (X.12.) Kgy. határozat	A Baranya Megye és Hercegovina-Neretva kanton közti testvérmegyei megállapodás	2
------------------------------------	---	---

MELLÉKLET

72/2018. (X.12.) Kgy. határozat	A Baranya Megye és Hercegovina-Neretva kanton közti testvérmegyei megállapodás melléklete	3
------------------------------------	--	---

HATÁROZAT

**72/2018. (X.12.)
Kgy. határozat**

**Baranya megye és Hercegovina-Neretva
kanton közti testvérmegyei
megállapodás.**

1.Baranya Megye Közgyűlése támogatja a Bosznia-hercegovinai Hercegovina-Neretva kantonnal együttműködés kialakítását.

2.Baranya Megyei Önkormányzat Közgyűlése a mellékletben szereplő megállapodás tartalmával egyetértve felhatalmazza a Közgyűlés elnökét annak aláírására.

Határidő: azonnal

Felelős: Madaras Zoltán, a közgyűlés elnöke

MELLÉKLETEK

Együttműködési megállapodás Hercegovina-Neretva kanton (Bosznia-Hercegovina) és Baranya Megye (Magyarország) között

A Bosznia-hercegovinai Hercegovina-Neretva kanton önkormányzata és a magyarországi Baranya megye önkormányzata, továbbiakban Felek, tekintettel a két megyei önkormányzat kölcsönös tiszteleten és együttműködésen alapuló baráti viszonyára és az önkormányzat által képviselt közösségeikre, az új együttműködési lehetőségek meggyőződésével, az alábbiakban állapodnak meg:

1. Fejezet

Felek megállapodnak abban, hogy baráti kapcsolatot építenek ki egymás között, saját kompetenciáik és a Bosznia-Hercegovina és Magyarország hatályos jogszabályainak megfelelően, a jólét elősegítése, a területi kiegyenlítődés alapú fejlődés, valamint a kölcsönös haszon céljával.

2. Fejezet

Felek megállapodnak abban, hogy a két megye közötti együttműködést az alábbi területeken fejlesztik: helyi és regionális közigazgatás, gazdaság, infrastruktúra, közművek, közlekedés, környezetvédelem, egészségügy, oktatás, sport és turizmus; a megyék jelenlegi fejlettségi szintjének megfelelő különféle együttműködési formákat alkalmazva.

3. Fejezet

Felek ösztönzik a kölcsönös együttműködéseket, és ezért mind az egyének, mind a vállalkozások számára a másik megye területén való működéshez szükséges kedvező kereskedelmi és gazdasági feltételeket igyekeznek kialakítani. Továbbá, Felek növelni kívánják a kereskedők közötti helyi gazdasági együttműködések számát.

Felek különös figyelmet fordítanak a kis- és középvállalkozások közötti együttműködésekre, és részt vesznek a két megye által szervezett vásárokon és kiállításokon, továbbá egyetértenek harmadik féllel történő közös együttműködési tevékenységekben és tapasztalatcserében, az államok jogszabályi keretein belül.

4. Fejezet

Felek figyelembe veszik, hogy a két megye hivatalai közötti látogatások kölcsönösen előnyösek mindkét fél részére, a helyi menedzsment és a helyi közigazgatás működésének megértése érdekében.

Fentiekkel összhangban a Felek által koordinált, a különféle területek vonatkozásában a helyi közigazgatási intézmények közötti tapasztalatcsere is lehet a kölcsönös együttműködés egyik formája.

A fentiekben megfogalmazott általános együttműködési területek tekintetében, Felek támogatják a testvérvárosi kapcsolatok kialakítását, együttműködnek ikerintézményi projekteket, támogatják az Európai Unió által finanszírozott projekteket.

5. Fejezet

Felek a saját gazdasági lehetőségeik keretén belül erősíteni fogják a kulturális és sport lehetőségeket, támogatják az alapítványok, művészeti csoportok, közintézmények, kulturális és sport szervezetek között megalakuló ezen célokat megtestesítő együttműködéseket.

Felek megfelelő feltételeket teremtenek az együttműködésben érdekelt klubok sportolói és sportszakágak művelőinek cseréjéhez.

6. Fejezet

Felek vállalják, hogy tájékoztatják egymást a megyékben megrendezésre kerülő olyan promóciós lehetőségekről, mint a fesztiválok, kiállítások, vásárok, illetve más rendezvények, amelyek a kulturális örökség területén történő együttműködést fejlesztik.

7. Fejezet

A közösségi és magánszervezetek együttműködésének támogatásával Felek előmozdítják a turizmus területén történő tapasztalatcserét, ideértve a kezdő és a professzionális szintet, a szakmai tudás fejlesztése és a legjobb megoldások megismerése érdekében.

8. Fejezet

Felek támogatják az oktatási intézmények, tanárok és tanulók és a két megye felsőfokú oktatási intézményei közötti tudáscserét.

9. Fejezet

A megállapodás 2. fejezete alapján a különféle területek között folyamatosak lesznek a cserekapcsolatok, amelyek a lakosság igényeit a két megye közigazgatásának szintjén hivatottak kielégíteni. Az együttműködés érdekében Felek a lakosságot és szervezeteket a másik megyében történő látogatásra fogják ösztönözni.

A megyei vezető vagy más képviselők által vezetett hivatalos találkozások folyamatosak lesznek mind a két megyében, az addig megvalósult együttműködés mérlegének és a jövőbeli kooperációs módok meghatározása érdekében.

10. Fejezet

Felek egyetértenek abban, hogy ez az Együttműködési Megállapodás határozatlan időre jön létre, és az aláírással egyidejűleg lép hatályba.

Az Együttműködési Megállapodás teljes vagy részleges módosítása a Felek írásos beleegyezésével lehetséges.

Bármelyik fél elállhat a Megállapodástól a másik fél részére küldött írásos bejelentéssel.

Az Együttműködési Megállapodás az írásos bejelentést követően 3 (három) hónappal szűnik meg.

11. Fejezet

Ez a Megállapodás(dátum)számon került aláírásra, két eredeti példányban, magyar, horvát és angol nyelven.

Felek megállapodnak abban, hogy a fordításból eredő értelmezésbeli eltérések esetében, az angol nyelvű verzió az irányadó.

Hercegovina-Neretva Kanton
Önkormányzata
nevében

Baranya Megyei
Önkormányzat
nevében

Nevenko Herceg, Ph.D.
elnök

Madaras Zoltán
elnök

**BARANYA MEGYEI ÖNKORMÁNYZAT KÖZGYŰLÉSÉNEK
HIVATALOS LAPJA**

Felelős kiadó: Madaras Zoltán, a megyei önkormányzat közgyűlésének elnöke
Szerkesztő: Dr. Végi Melinda, a megyei önkormányzat aljegyzője

Nyomdai előkészítés: Baranya Megyei Önkormányzati Hivatal

Készült: 20 példányban

ISSN 0866-6911
